

# Au bois lacté

une pièce de **Dylan Thomas** – texte français de **Jacques B. Brunius**

Collection des quatre-vents (septembre 2013)



Né en 1914, Dylan Thomas grandit à Swansea, au pays de Galles. Il écrit ses premiers recueils vers 20 ans, notamment *Eighteen poems* (1934), puis *Twenty-Five poems* (1936) et *The Map of Love* (1939). Inspiré par James Joyce, Djuna Barnes et les surréalistes, il séjourne en Irlande et en Cornouailles avant de se lancer dans l'écriture de récits en prose (*Adventures in the Skin Trade*, *Portrait of the Artist as a Young Dog*). Réformé lors de la Seconde Guerre mondiale, il devient scénariste (*Twenty Years A-Growing*, *The Doctor and the devils...*) puis travaille pour la BBC. À partir de 1949, il multiplie les voyages (Italie, Prague, Iran, États-Unis). Il meurt le 9 novembre 1953, à Laugharne, qui lui a inspiré sa pièce la plus célèbre en 1953, *Under Milk Wood* (*Au bois lacté*). Plusieurs de ses œuvres ont été publiées après sa mort (*Quite Early One Morning*, *Conversation about Christmas*, *A Prospect of the Sea...*).

## À propos de *Au bois lacté*

. **AU BOIS LACTÉ** : À l'ombre du bois lacté, le petit port gallois de Llareggub s'endort au crépuscule sans lune. Saisies au cœur de leurs songes, les voix villageoises s'élèvent, se mêlent et tissent une danse lyrique : il y a là l'instituteur et le tavernier, le facteur et le cordonnier, les épouses, les jeunes filles et la femme de peu, le vieux marin et ses fantômes, une ribambelle de petits mômes, des rêves de mariage et de poison, de poème et de boisson, qui tous disent la beauté fragile du monde, pour nous qui prêtons une oreille indiscreète.

. *Au bois lacté* nous plonge au cœur d'un village pour y partager vingt-quatre heures de la vie de ses habitants. Il n'y a pas une histoire, mais des histoires, une galerie de portraits d'une cinquantaine de personnages. Sans être caricaturaux, les êtres de Thomas sont très typés : langues crues et terriennes, habitudes souvent obsessionnelles. Dans cette ronde de la vie, le temps passe. Ne restent que les émotions vécues. Et les mots du poète pour s'en souvenir.

. Les langues se délient, les anecdotes les plus farfelues se mêlent aux grands malheurs et aux joies de la vie, dans une langue foisonnante, où le lyrique côtoie le comique. La matière sonore de ce long poème se décline en un oratorio théâtral : le tempo et la respiration d'un chœur de personnages à l'unisson.

. La création d'*Au bois lacté* a eu lieu en 1971 au Tripot, dans une mise en scène de Stephan Meldegg. La reprise du spectacle d'*Au bois lacté* a eu lieu en septembre 2013 au Théâtre de Poche-Montparnasse dans une nouvelle mise en scène de Stephan Meldegg et avec la distribution suivante : Rachel Ardit, Jean-Paul Bezzina, Sophie Bouilloux, Attica Guedj, César Méric, Jean-Jacques Moreau, Pierre-Olivier Mornas.

### Informations complémentaires :

Prix : 11 € / 108 pages / septembre 2013 / ISBN : 978-2-7498-1263-2 / EAN : 9782749812632

*Au bois lacté* : 75 personnages / durée : 2 h 15

**Diffusion** : L'avant-scène théâtre - 75, rue des Saints-Pères - 75006 Paris

Tél. : 01 53 63 88 73 / Fax : 01 53 63 88 75 / commercial@avant-scene-theatre.com / www.avant-scene-theatre.com

**Distribution** : Les Belles-Lettres Diffusion-Distribution (BLDD) - 25, rue du général Leclerc - 94270 Le Kremlin-Bicêtre

Tél. : 01 45 15 19 86 / Fax : 01 45 15 19 83 / bldd@lesbelleslettres.com / www.blld.fr